



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 12 предварительной повестки дня
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ТРЕТЬЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА
Тунис, Тунис, 1 – 5 июня 2009 года
ОБЗОР ВНЕДРЕНИЯ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1-4
II. Охват Многосторонней системы (статья 11)	
(a) Растительные генетические ресурсы, имеющиеся у Договаривающихся Сторон	5-9
(b) Растительные генетические ресурсы, включенные физическими и юридическими лицами в юрисдикцию Договаривающихся Сторон	10-16
(c) Растительные генетические ресурсы, находящиеся в распоряжении международных учреждений в соответствии со статьей 15	17-20
(d) Растительные генетические ресурсы, которые получены из Многосторонней системы и которые получатели обязаны предоставлять	21-22
(e) Документирование растительных генетических ресурсов в рамках Многосторонней системы	23-26
III. Облегченный доступ к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы (статья 12)	
(a) Правовые и иные надлежащие меры в целях предоставления доступа через Многостороннюю систему	27-31
(b) Выполнение Стандартного соглашения о передаче материала	32

	(с) Чрезвычайные ситуации, вызванные катастрофами	33-34
IV.	Распределение выгод в Многосторонней системе (статья 13)	
	(а) Распределение выгод, получаемых от использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: обмен информацией, доступ к передаче технологии и создание потенциала	35-38
	(b) Распределение денежных и иных выгод от коммерциализации	39
	(с) Периодический пересмотр размеров платежа	40-41
	(d) Стратегия финансирования	42-44
	(е) Формы реализации стратегии добровольного распределения выгод предприятиями пищевой промышленности	45-46
V.	Процедуры третьей стороны-бенефициара	47-49
VI.	Роль информации в деле внедрения Многосторонней системы	50-52
VII.	Выводы: текущее положение дел с внедрением Многосторонней системы	53-59
VIII.	Возможные элементы решения Управляющего органа	60

Добавление 1: Образец письма-уведомления о включении материала в Многостороннюю систему

ОБЗОР ВНЕДРЕНИЯ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В части IV Договора учреждается Многосторонняя система;¹ часть V охватывает вспомогательные компоненты; и в статье 18 – *Финансовые ресурсы* указывается, что финансовые выгоды, полученные вследствие статьи 13.2d, являются частью Стратегии финансирования Договора.
2. Настоящий документ содержит обзор статуса разработки Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод, пять лет спустя после вступления в силу Договора и три года спустя после первого совещания Управляющего органа. Многосторонняя система состоит из ряда элементов, некоторые из которых еще внедряются. На своей первой сессии, например, Управляющий орган принял Стандартное соглашение о передаче материала и на нынешней сессии рассмотрит проект процедур третьей стороны-бенефициара.
3. В настоящем документе Многосторонняя система рассматривается в целом. Внимание сосредоточивается на положениях Договора, особенно части IV Договора и статье 15, а также на мерах, которые Договаривающиеся Стороны принимают для того, чтобы Многосторонняя система функционировала в полной мере. Ряд других вопросов, касающихся внедрения Многосторонней системы, рассматривается в рамках других пунктов повестки дня, по которым подготовлены другие документы. В таких случаях в настоящем документе такие вопросы не будут затрагиваться глубоко, однако, там, где это уместно, будет делаться перекрестная ссылка на соответствующий документ.
 - IT/GB-3/09/11 Rev. 1 *Отчет Председателя Комитета третьей стороны-бенефициара;*
 - IT/GB-3/09/12 *Оценка результатов включения в многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в ведении физических или юридических лиц;*
 - IT/GB-3/09/14 *Обзор реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала;*
 - IT/GB-3/09/17 *Сотрудничество между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства и координация их областей межправительственной работы.*
4. В конце документа приводится краткое общее описание статуса внедрения Многосторонней системы и выявляются возможные элементы уполномочивающей резолюции Управляющего органа о внедрении Многосторонней системы.

II. ОХВАТ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ (СТАТЬИ 11 И 15.1a)

A. Растительные генетические ресурсы, имеющиеся у Договаривающихся Сторон

5. В Договоре предусматривается, что все растительные генетические ресурсы Договаривающихся Сторон в отношении культур, указанных в *Приложении 1* и отвечающих критериям статьи 11.2 Договора, охватываются Многосторонней системой.

¹ *Статья 11 - Охват Многосторонней системы, Статья 12 - Облегченный доступ к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы и Статья 13 - Распределение выгод в Многосторонней системе.*

Наличие растительных генетических ресурсов для облегчения доступа лежит в основе Многосторонней системы. В циркулярном письме государствам от 3 ноября 2006 г. Временный секретарь соответственно просил Договаривающиеся Стороны предоставить информацию о всех растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые были предоставлены.

6. На своей второй сессии Управляющий орган *“просил Секретаря продолжать сбор информации о ходе включения растительных генетических ресурсов в Многостороннюю систему.”*

7. В новом циркулярном письме государствам от 11 июня 2008 г. Секретарь соответственно обратил внимание Договаривающихся Сторон на еще неудовлетворенную просьбу о такой информации. Вместе с циркулярным письмом государствам был направлен образец письма-уведомления о включении материала в Многостороннюю систему, который прилагается как *Добавление 1* к настоящему документу.

8. Однако, лишь ограниченное число Договаривающихся Сторон на настоящий момент официально уведомили Секретаря о предпринятии шагов, необходимых для осуществления этого положения, и об имеющихся ресурсах. На время подготовки настоящего документа (март 2009 г.) следующие Договаривающиеся Стороны представили такую информацию, с различной степенью детализации:² Канада, Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия и Швеция (Скандинавский центр генетических ресурсов); Швейцария; Германия; Намибия; Нидерланды и Замбия.

9. Поэтому информация, имеющаяся о растительных генетических ресурсах Договаривающихся сторон, охваченных Многосторонней системой, является весьма несовершенной. Кроме того, в официальных сообщениях и через посредство неофициальных контактов ряд Договаривающихся Сторон — как развивающиеся, так и развитые страны — довели до сведения Секретариата различные трудности, с которыми они сталкиваются при толковании соответствующих положений Договора, и ряд стран просили предоставить консультации и помощь, что по мере возможности Секретарь делал на разовой основе.

В. Растительные генетические ресурсы, включенные физическими и юридическими лицами в юрисдикцию Договаривающихся Сторон

10. Этот вопрос рассматривается подробно в документе IT/GB-3/09/12 *Оценка хода включения в Многостороннюю систему растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в распоряжении физических или юридических лиц.*

11. Статья 11.2 Договора гласит:

“В целях достижения как можно более полного охвата Многосторонней системы Договаривающиеся Стороны предлагают всем прочим обладателям растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленных в приложении I, включить эти растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему.”

12. В соответствии со статьей 11.3 они обязуются призывать таких лиц это делать.

13. На своей первой сессии Управляющий орган принял решение отложить оценку хода включения в Многостороннюю систему растительных генетических ресурсов для

² Информация об уведомлениях, касающихся материала, включенного в Многостороннюю систему доступа и распределения выгод, приводится на веб-сайте Договора http://www.planttreaty.org/inclus_en.htm.

производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, имеющих у физических и юридических лиц, что предусмотрено в статье 11.4 Договора, до настоящей сессии.

14. Несколько Договаривающихся Сторон представили информацию о коллекциях, которые технически являются юридическими лицами, существующими отдельно от правительства, но которые они рассматривают как часть национальной системы растительных генетических ресурсов. Ни одна из Договаривающихся Сторон не представила информации о растительных генетических ресурсах, имеющих в частном секторе – у коммерческих компаний и селекционеров или у неправительственных организаций частного сектора.

15. Первое и пока единственное прямое уведомление о включении физическим или юридическим лицом растительных генетических ресурсов в Многостороннюю систему было получено в марте 2009 года.³

16. Ряд представителей частного сектора и неправительственных организаций также выразили интерес к включению своих растительных генетических ресурсов в Многостороннюю систему. Многие, однако, подняли различные вопросы правового и технического характера относительно толкования их прав и обязанностей в рамках Стандартного соглашения о передаче материала, которые необходимо решить для того, чтобы они это сделали.

С. Растительные генетические ресурсы, находящиеся в распоряжении международных учреждений в соответствии со статьей 15

17. Следующие международные учреждения включили свои коллекции растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в отношении культур, указанных в *Приложении 1 Договора*, в Многостороннюю систему по договоренности с Управляющим органом:

<i>Международное учреждение</i>	<i>Соглашение подписано</i>
Африканский центр риса	16 октября 2006 г.
Баиодайверсити Интернэшнл	16 октября 2006 г.
Международный центр по улучшению сортов кукурузы и пшеницы	16 октября 2006 г.
Международный центр сельскохозяйственных исследований в засушливых районах	16 октября 2006 г.
Международный научно-исследовательский институт по изучению культур полуаридных тропических зон	16 октября 2006 г.
Международный институт тропического сельского хозяйства	16 октября 2006 г.
Международный научно-исследовательский институт животноводства	16 октября 2006 г.
Международный центр картофеля	16 октября 2006 г.
Международный научно-исследовательский институт риса	16 октября 2006 г.
Международный центр научных исследований в области агролесоводства	16 октября 2006 г.
Центр исследований и высшего образования в области тропического сельского хозяйства	16 октября 2006 г.
Международный генетический банк кокосовых орехов для стран Африки и Индийского океана	5 февраля 2007 г.
Международный генетический банк кокосовых орехов для стран южной части Тихого океана	9 мая 2007 г.
Хранилище зародышевой плазмы мутантных сортов Совместного управления ФАО/МАГАТЭ	18 июля 2007 г.

³ PRO-MAIS, частная ассоциация селекционеров кукурузы для исследования и улучшения кукурузы во Франции, и Французский национальный институт агрономических исследований (INRA) сообщили в Секретариат, что они включают коллекцию из 500 статей доступа из популяций кукурузы и линий кукурузы в Многостороннюю систему.

18. На своей последней сессии Управляющий орган приветствовал переговоры, проводимые с Генетическим банком сообщества стран южной части Тихого океана и Генетическими банками Международного центра какао, и ожидается, что они будут завершены ко времени совещания Управляющего органа.

19. В документе IT/GB-3/09/18 *Отчет о ходе сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Международными центрами сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований и другими соответствующими международными учреждениями*, содержится дополнительная информация по этому вопросу.

20. Коллекции этих международных учреждений составляют, несомненно, самую большую группу ресурсов, которые, как известно, охватываются Многосторонней системой. Обмен ими производится через посредство Стандартного соглашения о передаче материала. Коллекции, имеющиеся лишь в Международных центрах сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований, насчитывают примерно 600 тыс. статей доступа. Другие международные учреждения также внесли значительное число статей доступа.

D. Растительные генетические ресурсы, которые получены из Многосторонней системы и которые получатели обязаны предоставлять

21. В статье 6.3 Стандартного соглашения о передаче материала предусматривается, что:

“В случае хранения Получателем предоставленного Материала Получатель передает Материал и соответствующую информацию [...] в распоряжение Многосторонней системы, используя стандартное соглашение о передаче материала.”

22. Эффективность этого положения зависит от лица, которое ищет растительные генетические ресурсы, зная, что предыдущий Получатель имеет материал, который ему нужен. В этой связи примечательно, что в своей практической деятельности Международные центры сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований публично сообщают о Получателе Материала, который делает это возможным.⁴ О практической деятельности других Провайдеров информации не собрано.

E. Документирование растительных генетических ресурсов в рамках Многосторонней системы

23. Официальное уведомление о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включенных в Многостороннюю систему, является одной из мер, предусмотренных в ней. Однако, что касается селекции и сохранения растений—которые являются целями упрощенного обмена—необходима полная, легкодоступная информация об отдельных статьях доступа, иначе ими нельзя пользоваться. В этом смысле можно сказать о том, что материал находится эффективно “в” Многосторонней системе, если он адекватно и публично документирован.

24. По этой причине в образце письма-уведомления о включении материала в Многостороннюю систему (в Добавлении 1) содержится просьба об информации о веб-

⁴ См, например, http://www.planttreaty.org/smta/irri_en.htm

сайте⁵, если “имеется легкодоступная информация о составе коллекции и процедурах пользователя для заказа образцов” и “веб-сайте [url-адрес], который предоставляет доступ к базе данных коллекции”.

25. Крупные международные коллекции, а также коллекции Договаривающихся Сторон из числа развитых стран, обычно имеют веб-сайты, которые предоставляют такую информацию,⁶ и некоторые крупные развивающиеся страны также предоставляют такие услуги селекционерам. Однако, следует признать, что многие меньшие по размеру развивающиеся страны сталкиваются с существенными проблемами финансового, технического и организационно-правового характера при предоставлении публичной—желательно онлайн—информации о ресурсах, которые они включают в Многостороннюю систему, и требуют помощи для того, чтобы это делать эффективно.

26. На веб-сайте Договора создана веб-страница, на которой размещают уведомления, полученные от Договаривающихся Сторон, а также физических и юридических лиц, относительно материала, который они включили в Многостороннюю систему.⁷ В настоящее время на веб-странице приводятся полные тексты всех полученных уведомлений, а также форма-письмо-уведомление, которую можно скачать.

III. ОБЛЕГЧЕННЫЙ ДОСТУП К РАСТИТЕЛЬНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В РАМКАХ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ (СТАТЬЯ 12)

A. Правовые и иные надлежащие меры в целях предоставления доступа через Многостороннюю систему

27. Статья 12.2 Договора гласит:

“Договаривающиеся Стороны соглашаются принимать необходимые правовые и иные надлежащие меры в целях предоставления такого доступа другим Договаривающимся Сторонам через Многостороннюю систему. С этой целью такой доступ предоставляется также юридическим и физическим лицам, находящимся под действием юрисдикции любой Договаривающейся Стороны, с учетом положений статьи 11.4.”

28. От Управляющего органа не поступало просьбы Договаривающимся Сторонам сообщать о правовых и иных надлежащих мерах, которые они принимают в целях предоставления доступа другим Договаривающимся Сторонам через Многостороннюю систему, а также юридическим и физическим лицам, находящимся под действием юрисдикции любой Договаривающейся Стороны. Хотя некоторые Договаривающиеся Стороны четко это сделали, некоторые Договаривающиеся Стороны —как отмечается в разделе II.1 выше—довели до сведения Секретариата трудности, с которыми они сталкиваются при толковании соответствующих положений Договора и согласовании их с другими элементами своих правовых систем. Это один из основных факторов, стоящих за низким уровнем отчетности о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многосторонней системе. Это также

⁵ Приводится на ftp://ftp.fao.org/ag/agp/planttreaty/agreements/models/inclu_e.doc

⁶ См., например, базу данных Международного научно-исследовательского института риса на сайте <http://www.iris.irri.org/> или портал немецкой национальной системы растительных генетических ресурсов на сайте <http://www.genres.de/pgrdeu/>.

⁷ http://www.planttreaty.org/inclus_en.htm.

означает, что облегченный доступ многими Договаривающимися Сторонами еще не функционирует.

29. Один из вопросов, поднятых рядом Договаривающихся Сторон, - это вопрос о согласовании законодательства о доступе и распределении выгод с положениями статьи 12.3h Договора, где говорится:

“Без ущерба для других положений настоящей статьи Договаривающиеся Стороны соглашаются, что доступ к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящимся в условиях in-situ, будет предоставляться в соответствии с национальным законодательством, а в случае отсутствия такого законодательства – в соответствии с такими стандартами, которые могут быть установлены Управляющим органом.”

30. В этой связи Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть роль, которую может играть *Кодекс поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений*,⁸ по которому велись переговоры Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства и который был принят на Конференции ФАО в 1993 году. Комиссия на своей десятой очередной сессии в 2004 году:

“отметила сохраняющуюся актуальность различных элементов Кодекса, в т.ч. при разработке национального законодательства. Комиссия одобрила рекомендацию о том, [...] что в свете других приоритетов в работе Комиссии и при подготовке международного договора, нецелесообразно в настоящее время обновлять Кодекс поведения, отметив, что рассмотрение Кодекса сохраняется в повестке дня Комиссии.”

31. Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть теперь вопрос о сотрудничестве с Комиссией в пересмотре *Кодекса*.⁹

В. Выполнение Стандартного соглашения о передаче материала

32. Выполнение Стандартного соглашения о передаче материала рассматривается в документе IT/GB-3/09/14 *Обзор выполнения и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала*.

С. Чрезвычайные ситуации, вызванные катастрофами

33. В статье 12.6 предусматривается, что

“Договаривающиеся Стороны соглашаются предоставлять в чрезвычайных ситуациях, вызванных катастрофами, облегченный доступ к соответствующим растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многосторонней системе для целей содействия восстановлению сельскохозяйственных систем.”

34. Наличие надлежащего семенного материала в чрезвычайных ситуациях является важным элементом восстановления производства и средств существования. За последние пять лет ФАО поддержала свыше 400 проектов по чрезвычайным ситуациям, которые включали в себя поставку семенного материала. Эта работа—особенно при перебоях с

⁸ <http://ftp.fao.org/ag/cgrfa/GS/CCgermpE.pdf>.

⁹ См. также IT/GB-3/09/17 *Сотрудничество между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства и координация их областей межправительственной работы*.

поставками национального семенного материала — часто опирается на растительные генетические ресурсы из коллекций, которые являются частью Многосторонней системы, особенно ресурсы Международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований,¹⁰ что иллюстрируется в нижеследующей таблице:

**Реабилитация коллекций или предоставление материалов
(культуры, охваченные Многосторонней системой)**

<i>Страна</i>	<i>Культура</i>	<i>Год</i>	<i>Источник предоставленной зародышевой плазмы или семенного материала</i>
Афганистан	Пшеница, сухие орехи	конец 1990-х	МЦСИЗР, Сирия
Банда-Ачех, Индонезия	Рис, овощи	2004	Индонезия
Дарфур, Судан	Сорго	2007	Сирия
Восточный Тимор	Рис и кукуруза	2004	Индонезия, Австралия
Ирак	Пшеница	2002	МЦСИЗР, Сирия
Либерия	Рис, кассава,	2004	МЦСИЗР, Сьерра-Леоне
Мальдивы	бананы, сладкий картофель, фруктовые деревья	2004	местный
Сьерра-Леоне	Рис	2002	ВАРДА
Шри Ланка	Рис	2004	Мьянма, Индия

**IV. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫГОД В МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЕ
(СТАТЬЯ 13)**

A. Распределение выгод, получаемых от использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: обмен информацией, доступ к передаче технологии и создание потенциала

35. Положения о распределении выгод в статье 13.2 Договора, которые здесь рассматриваются, являются в основном обязательствами Договаривающихся Сторон. Контрактные обязательства о распределении выгод в отношении сторон Стандартных соглашений о передаче материала рассматриваются отдельно, в документе IT/GB-3/09/14 *Обзор выполнения и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала*.

36. Статья 13.2 Договора гласит:

“Договаривающиеся Стороны соглашаются, что выгоды, получаемые от использования, в том числе коммерческого, растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы, распределяются на справедливой и равноправной

¹⁰ См. Varma, Surendra and Winslow, Mark, *Healing Wounds: How the International Agricultural Research Centers of the CGIAR Help Rebuild Agriculture in Countries Affected by Conflict and Natural Disasters*. 2005. Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR), Washington, DC. Имеется в интернете на сайте <http://www.cgiar.org/pdf/healingwounds.pdf>.

основе через следующие механизмы: обмен информацией, доступ к передаче технологии, создание потенциала и распределение выгод, получаемых от коммерциализации, с учетом приоритетных областей деятельности в переходящем Глобальном плане действий под руководством Управляющего органа.”

37. Статьи 13.2 а, б и с содержат существенные подробные положения о реализации такого распределения выгод, для всех трех механизмов, и в них указывается, что обмен информацией будет осуществляться через посредство информационной системы, предусмотренной в статье 17 Договора. Кроме того, в статье 13.2d(i) говорится:

“Договаривающиеся Стороны соглашаются в рамках Многосторонней системы принимать меры к распределению коммерческих выгод путем привлечения частного и государственного секторов к деятельности, определенной в рамках настоящей статьи, через партнерские отношения и кооперацию, в том числе с частным сектором развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в области исследований и разработки технологий.”

38. Хотя, несомненно, проводятся разнообразные соответствующие мероприятия, не существует четкой общей картины ситуации, которая помогла бы оценить эффективность этого аспекта распределения выгод и содействовать политике стимулирования и расширения этого. Поэтому Управляющий орган, возможно, пожелает просить о проведении такого обзора для рассмотрения на его четвертой сессии.

В. Распределение денежных и иных выгод от коммерциализации

39. В статье 13.2d(ii) Договора содержится положение о добровольном и обязательном распределении денежных выгод от коммерциализации продукта, содержащего материал, к которому был получен доступ через Многостороннюю систему, в рамках Стандартного соглашения о передаче материала. Это осуществляется через посредство Стандартного соглашения о передаче материала и поэтому рассматривается в документе IT/GB-3/09/14 *Обзор выполнения и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала.*

С. Периодический пересмотр размеров платежа

40. В статье 13.2d(ii) Договора предусматривается, что:

“Управляющий орган может время от времени пересматривать размеры платежа в целях достижения справедливого и равноправного распределения выгод, и он может также оценить в течение пяти лет по вступлении настоящего Договора в силу, должно ли применяться содержащееся в СПМ требование об обязательном платеже в случаях, когда такие коммерциализованные продукты предоставляются в распоряжение без ограничений другим сторонам для проведения дальнейших исследований и селекционных работ. ”

41. В резолюции 2/2006 Управляющий орган принял решение *“ пересматривать размеры платежа периодически в соответствии со статьей 13.2d(ii) Договора, начиная с третьей сессии Управляющего органа.”* Этот вопрос затрагивается в документе IT/GB-3/09/14 *Обзор выполнения и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала.*

D. Стратегия финансирования

42. Стратегия финансирования шире, чем Многосторонняя система, но связана с ней в том смысле, что выгоды, вытекающие из статьи 13.2d Договора, являются частью Стратегии финансирования Договора. В соответствии с решением, принятым Управляющим органом на его второй сессии, в межсессионный период состоялись совещания Специального консультативного комитета по Стратегии финансирования, в т.ч. для выработки стратегического плана ее осуществления. *Отчет Председателя Специального консультативного комитета по Стратегии финансирования* содержится в документе IT/GB-3/09/7.

43. В статье 19.3f Договора предусматривается создание Целевого счета для получения и использования финансовых ресурсов, которые будут на него начисляться, и это было сделано. Это фонд распределения выгод, учрежденный в соответствии с правилом VI.3 *Финансовых правил*. В статье 18.4с Договора предусматривается, что:

“Договаривающиеся Стороны, являющиеся развитыми странами, также предоставляют, а Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Договаривающиеся Стороны с переходной экономикой – пользуются финансовыми ресурсами по двусторонним и многосторонним каналам для осуществления настоящего Договора. Такие каналы включают механизм, упомянутый в статье 19.3f.”

44. Специальный консультативный комитет по Стратегии финансирования в разработанном им стратегическом плане рекомендует, чтобы три приоритетных области распределения неденежных выгод, как это предусмотрено в статье 13.2 Договора, — обмен информацией, доступ к передаче технологии и создание потенциала — которые являются обязательствами Договаривающихся Сторон, должны также быть в числе приоритетных областей Стратегии финансирования.

E. Формы реализации стратегии добровольного распределения выгод предприятиями пищевой промышленности

45. В статье 13.6 предусматривается, что:

“Договаривающиеся Стороны рассматривают формы реализации стратегии добровольного распределения взносов, в соответствии с которой предприятия пищевой промышленности, которые получают выгоды от растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, делают взносы в Многостороннюю систему.”

46. Договаривающиеся Стороны еще не реализовались для Управляющего органа и еще не получено взносов. Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли принимать какие-либо меры в этой связи и как.

V. ПРОЦЕДУРЫ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ-БЕНЕФИЦИАРА

47. В Стандартном соглашении о передаче материала содержится положение о третьей стороне-бенефициаре,

“представляющ[ей] Управляющий орган и Многостороннюю систему [и имеющей] право [...] начинать процедуры урегулирования споров, касающихся прав и обязательств Поставщика и Получателя в рамках [Стандартного соглашения о передаче материала]”.

48. В резолюции 2/2006 ФАО было предложено,

“как третьей стороне-бенефициару, выполнять функции и обязанности, указанные и предписанные в Стандартном соглашении о передаче материала, под руководством Управляющего органа, в соответствии с процедурами, которые надлежит установить Управляющему органу [...]”.

49. На второй сессии был учрежден Специальный комитет третьей стороны-бенефициара для подготовки проекта процедур третьей стороны-бенефициара для его рассмотрения на текущей сессии. Документ IT/GB-3/09/11 содержит *Отчет Председателя Комитета третьей стороны-бенефициара*, вместе с проектом процедур третьей стороны-бенефициара и дополнительными рекомендациями относительно их эффективного функционирования и осуществления. В проекте процедур третьей стороны-бенефициара предусматривается, что если стороны Стандартного соглашения о передаче материала примут соответствующее решение, сведения, представленные в Управляющий орган, будут храниться в тайне, за исключением того, что необходимо в процессе урегулирования спора.

VII. РОЛЬ ИНФОРМАЦИИ В ДЕЛЕ ВНЕДРЕНИЯ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ

50. Многосторонняя система может рассматриваться как “виртуальный дистрибуцированный генетический банк”, потому что она охватывает весьма большое количество растительных генетических ресурсов, находящихся в распоряжении большого числа подразделений государственного и частного сектора во всем мире, как это предусмотрено в статье ~~11.1~~ 10.2 Договора:

“в целях как облегчения доступа к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, так и совместного использования, справедливым и равноправным образом, выгод, получаемых от использования этих ресурсов, на основе взаимного дополнения и укрепления.”

Она является “виртуальной” в том смысле, что это не учреждение со штаб-квартирой и специальным персоналом, а она полагается на действия этих подразделений от ее имени.

51. Для селекционера растений, который ищет полезные материалы, ценность Многосторонней системы зависит от качества информационных систем, которые описывают эти материалы. Предоставление такой информации является “дистрибуцированной” функцией, поскольку управление осуществляется не из центра, а является задачей менеджеров генетических банков и информационных систем повсюду в мире. При внедрении Многосторонней системы Управляющий орган должен будет опираться на поддержку, творческий настрой и добрую волю этого сообщества. Серьезной проблемой для этого сообщества будет оказание помощи менеджерам растительных генетических ресурсов в развивающихся странах в том, чтобы они играли полноценную роль в разработке международной системы, надлежащим образом документируя материал, который они удерживают в рамках Многосторонней системы, и облегчая доступ.

52. В декабре 2008 г. состоялось *второе консультативное техническое совещание по поддержке информационной технологией внедрения Многосторонней системы доступа и распределения выгод*, при поддержке со стороны *Centro di Ricerca per la Frutticoltura*, от имени правительства Италии.¹¹ Специалисты по информатике, в т.ч. из генетических банков Договаривающихся Сторон и Международных центров сельскохозяйственных исследований, обсудили ряд текущих инициатив, которые нацелены на улучшение охвата информационных систем для растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и на интеграцию более широких групп

¹¹ IT/GB-3/09/Inf.4 *Отчет о консультациях экспертов по информационным технологиям для поддержки внедрения Многосторонней системы.*

стран-участниц и учреждений. Оно рекомендовало учреждение целевой группы для подготовки перспективного документа, в котором перечислялись бы все соответствующие существующие информационные системы и очерчивался бы процесс создания глобальной информационной системы в соответствии с международным договором, как предусматривается в статье 17.¹²

VIII. Выводы: текущее положение дел с внедрением Многосторонней системы

53. Многосторонняя система уже является примером успешной деятельности, при том, что ежегодно происходит обмен в отношении свыше 100 тыс. случаев доступа через посредство Стандартного соглашения о передаче материала. С другой стороны, значительная доля этого обмена представлена коллекциями Международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований и других международных учреждений и утвердившихся генетических банков в развитых странах.

54. Многосторонняя система также является примером успешной деятельности в свете того, что ряд ее составляющих элементов внедрены или внедряются, в частности Стандартное соглашение о передаче материала и третья сторона-бенефициар.

55. С другой стороны, обзор хода внедрения Многосторонней системы говорит о том, что имеется значительный дефицит информации самого разного рода и на всех уровнях и что срочным приоритетом является улучшение всех аспектов информационной базы.

56. Идентификация и документирование материала в рамках Многосторонней системы до сих пор носили частичный и спорадический характер. Многие Договаривающиеся Стороны, как представляется, еще не предприняли шагов, необходимых для документирования своих соответствующих растительных генетических ресурсов и для облегчения доступа к ним. Необходимо поддерживать соответствующие управления и подразделения, особенно в развивающихся странах, для улучшения информационной базы. Кроме того, ряд Договаривающихся Сторон, а также физических и юридических лиц заявили о необходимости консультаций технического и правового характера в отношении, в частности: охвата "Материала"; Материала *in situ*; типа использования; распределения выгод и наличия без ограничений для других сторон для дальнейших исследований и селекционной работы; вопросов отчетности; договорных вопросов; законодательных, административных и политических вопросов. Как представляется, эти проблемы привели к тому, что большое число Договаривающихся Сторон еще не сделали шагов, необходимых для того, чтобы их соответствующие растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства предоставлялись через посредство Многосторонней системы и Стандартного соглашения о передаче материала.

57. Еще нет адекватной информации о растительных генетических ресурсах Договаривающихся Сторон, неправительственных организаций государственного сектора, а также компаний частного сектора и селекционеров, которые охвачены Многосторонней системой, с тем чтобы Управляющий орган мог контролировать ее внедрение и проводить пересмотр, предусмотренный в Договоре или запрошенный Управляющим органом. Еще нет информации, на основании которой можно судить, облегчил ли Договор доступ к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и привел ли он к активизации обмена и пользования такими ресурсами, причем такой доступ, как признается в статье 13.1, "*сам по себе представляет значительную выгоду, приносимую Многосторонней системой*".

58. Поэтому тремя краткосрочными приоритетами должны быть (1) содействие полному документированию Материалов "в" Многосторонней системе, (2)

¹² См. документ IT/GB-3/09/18.

документирование обмена в рамках Многосторонней системы через посредство операций SMTA и (3) оказание помощи пользователям Многосторонней системы в устранении неопределенностей правового и технического характера, которые препятствуют включению растительных генетических ресурсов в Многостороннюю систему. За последние два года Секретарь работал с Договаривающимися Сторонами и другими пользователями Многосторонней системы над содействием обмену опытом и документированию наилучшей практики, оказанием помощи в улучшении понимания Многосторонней системы и Стандартного соглашения о передаче материала и решением проблем, которые были выявлены. Поэтому предлагается, чтобы в предстоящие два года эта работа продолжалась как приоритетная через посредство “Платформы многих заинтересованных сторон для пользователей Многосторонней системы”, нацеленной, в частности, на усиление национального потенциала внедрения Многосторонней системы.¹³

59. Благодаря средствам, выделенным Шведским агентством международного сотрудничества в интересах развития (SIDA), Секретариат Договора, ФАО и Баиодайверсити Интернэшнл выполняют совместную программу создания потенциала, которая нацелена на государственных должностных лиц, политиков, фермеров и других заинтересованных сторон и которая будет продлена на двухлетний период 2010/2011 годов. Программа предусматривает плодотворное использование опыта подготовки практических руководящих принципов для внедрения Многосторонней системы.¹⁴

IX. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РЕШЕНИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

60. Ниже приводится проект уполномочивающей резолюции о действиях, которые Управляющий орган, возможно, пожелает предпринять в отношении Стандартного соглашения о передаче материала:

РЕЗОЛЮЦИЯ X/2009

Внедрение Многосторонней системы

Будучи убежден в крайне важном значении для Договора обеспечения полноценного и эффективного функционирования Многосторонней системы доступа и распределения выгод ;

Будучи убежден в необходимости рассматривать различные элементы Многосторонней системы как одно целое;

Управляющий орган:

- i) *Подчеркивает* важное значение документирования в полной мере растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы, с тем чтобы к ним был возможен доступ с целью использования и сохранения для исследований, селекционной работы и профессиональной подготовки для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства ;

¹³ Финансовое положение соответственно включено в Приложение 2 документа IT/GB-3/09/21 Проект программы работы и бюджета на 2010/2011 годы.

¹⁴ См. IT/GB-3/09/18 Отчет о ходе сотрудничества с другими международными организациями, включая соглашения между Управляющим органом и Международными центрами сельскохозяйственных исследований Консультативной группы международных сельскохозяйственных исследований и другими соответствующими международными учреждениями.

- ii) **Приветствует** прилагаемые усилия по координации и совершенствованию информационных систем, документирующих растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- iii) **Подчеркивает** важное значение оказания помощи развивающимся странам в этом процессе, на двусторонней основе или через посредство существующих многосторонних рамок, таких, как Совместная программа создания потенциала;
- iv) **Просит** все Договаривающиеся Стороны отчитываться о своих растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые охвачены Многосторонней системой, в соответствии со статьей 11.2 Договора, и принимать меры по предоставлению информации об этих ресурсах потенциальным пользователям Многосторонней системы;
- v) **Далее просит** все Договаривающиеся Стороны предоставлять информацию о надлежащих мерах, которые они принимают, в соответствии со статьей 11.3, для того, чтобы побуждать физических и юридических лиц включать растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему;
- vi) **Просит** Секретаря подготовить на свою четвертую сессию всеобъемлющий отчет о статусе распределения неденежных и денежных выгод, как предусмотрено в статьях 13.2a, b, c и d Договора, и с этой целью запросить информацию у Договаривающихся Сторон, международных учреждений и подразделений частного сектора;
- vii) **Подчеркивает** важное значение предоставления адекватной информации Секретарю к январю 2011 г., с тем чтобы можно было бы подготовить полный отчет на его четвертую сессию;
- viii) **Принимает решение** вновь провести обзор внедрения Многосторонней системы на своей четвертой сессии;
- ix) **Просит** Секретаря активно следить за этим процессом и принимать все меры, которые требуются для получения необходимой информации;
- x) **Предлагает** Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и сельского хозяйства на ее двенадцатой очередной сессии в октябре 2009 г. учредить механизм обновления *Кодекса поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений*, в т.ч. в отношении статьи 12.4h Договора и выражает готовность содействовать этой работе.

ДОБАВЛЕНИЕ 1
ОБРАЗЕЦ ПИСЬМА-УВЕДОМЛЕНИЯ О ВКЛЮЧЕНИИ МАТЕРИАЛА В
МНОГОСТОРОННЮЮ СИСТЕМУ

To the Secretary of the International Treaty
on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Mr. Shakeel Bhatti
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome, Italy

Вопрос: Уведомление, касающееся вклада [наименование ДС/ физического или юридического лица] в Многостороннюю систему

Международным договором о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Договором) учреждена Многосторонняя система доступа и распределения выгод.

В отношении охвата Многосторонней системы в статье 11 указывается, что Многосторонняя система распространяется на все растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленные в приложении I и находящиеся под управлением и контролем Договаривающихся Сторон и являющиеся общественным достоянием, и что Договаривающиеся Стороны предлагают прочим обладателям растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленных в приложении I, включить их в Многостороннюю систему.

Настоящим [наименование ДС/физического или юридического лица] желает уведомить вас о том, что следующие растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленные в приложении I и хранящиеся в [наименование ДС], включены в Многостороннюю систему.

1. Коллекции, находящиеся в распоряжении [наименование центра коллекции], [наименование страны], находятся в XX. На веб-сайте [url-адрес] имеется легкодоступная информация о составе коллекции и процедурах пользователя для заказа образцов.
2. Коллекция [наименование вида], находящаяся в распоряжении [наименование центра коллекции], находится в XX [и состоит из...]. Веб-сайт [url-адрес] предоставляет доступ к базе данных коллекции.

Зародышевая плазма, имеющаяся в вышеперечисленных коллекциях, предоставляется в распоряжение пользователей на условиях Стандартного соглашения о передаче материала Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.